

smallCut

Art. 2401

- |            |   |
|------------|---|
| <b>D</b>   | <b>Betriebsanleitung</b><br>Turbotrimmer          |
| <b>PL</b>  | <b>Instrukcja obsługi</b><br>Podkaszarka żyłkowa  |
| <b>H</b>   | <b>Vevőtájékoztató</b><br>Damilos fűszegélynyíró  |
| <b>SLO</b> | <b>Navodila za uporabo</b><br>Kosilnica z nitko   |
| <b>HR</b>  | <b>Uputstva za upotrebu</b><br>Kosilica s niti    |
| <b>CZ</b>  | <b>Návod k obsluze</b><br>Turbotrimmer            |
| <b>SK</b>  | <b>Návod na používanie</b><br>Turbokosačka        |
| <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Турботриммер |
| <b>RO</b>  | <b>Instrucțiuni de utilizare</b><br>Turbotrimmer  |
| <b>TR</b>  | <b>Kullanma Talimatı</b><br>Turbotrimmer          |

# GARDENA Damilos fűszegélynyíró smallCut

Üdvözljük a GARDENA kertben...



Ez az eredeti német „Üzemelési útmutató” fordítása. Kérjük gondosan olvassa el ezt a Vevőtájékoztatót és tartsa be utasításait. A Vevőtájékoztató segítségével ismerkedjen meg a damilos fűszegélynyíró helyes használatával és a biztonsági megjegyzésekkel.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 éven aluliak és olyanok, akik nem ismerik a Vevőtájékoztatóban foglaltakat, a damilos fűszegélynyírót nem használhatják.

## Tartalomjegyzék

→ Gondosan őrizze meg ezt a Vevőtájékoztatót.

1. A GARDENA damilos fűszegélynyíró alkalmazási területe	16
2. Az Ön biztonságáért	16
3. Szerelés	18
4. Használat	18
5. Karbantartás	19
6. Üzemzavarok elhárítása	20
7. Üzemen kívül helyezés	21
8. Műszaki adatok	21
9. Szerviz	22

## 1. A GARDENA damilos fűszegélynyíró alkalmazási területe

### Rendeltetés

A GARDENA damilos fűszegélynyíró gyep- és fűfelületek vágására, nyírására alkalmas házi- vagy hobbikertekben.

A készüléket nem nyilvános létesítményekben, parkokban, sportlétesítményekben, utcán ill. a mező- és erdőgazdaságban való használatra tervezték.

### Figyelem



**Személyi sérülés veszélye miatt a damilos fűszegélynyíró nem használható bokrok, bozótok és sövények igazítására, komposztálás céljára történő aprításra.**

## 2. Az Ön biztonságáért

→ Vegye figyelembe a damilos fűszegélynyírón levő biztonsági megjegyzéseket.



**Figyelem!**  
→ Üzembe helyezés előtt olvassa el a Vevőtájékoztatót.



**Veszély! Áramütés!**  
→ Védje a damilos fűszegélynyírót az esőtől, nedvességtől.



**Veszély! Személyi sérülés!**  
→ Az idegeneket tartsa távol a veszélyes övezettől.



**Veszély! A motor a kikapcsolás után nem azonnal áll le!**  
→ Kezét, lábát a munkafelülelettől mindaddig tartsa távol, amíg a damil teljesen le nem áll.



**Veszély! Szemsérülés!**  
→ Hordjon védőszemüveget!

### **Ellenőrzés minden használat előtt**

- Minden használat előtt vizsgálja meg a damilos fűszegélynyírót.
  - Ellenőrizze, hogy a levegőztető nyílások nincsenek-e eltömődve.
- Ne használja a damilos fűszegélynyírót, ha a biztonsági berendezések (nyomókapcsoló, biztonsági borítás) sérültek vagy kopottak.
- A biztonsági berendezéseket soha ne iktassa ki.
  - Ellenőrizze a felületet vágás előtt. Távolítsa el az idegen tárgyakat (pl. kövek). Vigyázzon vágás közben az idegen tárgyakra (pl. kövek).
  - Ha munka közben mégis idegen tárgyra ütközne, állítsa le a fűszegélynyírót. Távolítsa el az akadályt és vizsgálja meg a fűszegélynyírót nem sérült-e meg, adott esetben javíttassa meg.

### **Használat / felelősség**

A damilos fűszegélynyíró komoly sérüléseket okozhat!

- A damilos fűszegélynyírót kizárólag a Vevőtájékoztatóban megadott célra használja.
- A munkaterület biztonságáért Ön felel.
- Ügyeljen arra, hogy idegen személyek (különösen gyermekek) vagy állatok a munkaterület közelében ne tartózkodjanak.
  - A damilos fűszegélynyírót soha ne használja hibás vagy sérült biztonsági berendezésekkel.

Használat után húzza ki a hálózati csatlakozót és a fűszegélynyírót – különösen a damilt rendszeresen ellenőrizze, szükség esetén javítsa, javíttassa meg.

- Hordjon szemvédőt, vagy védőszemüveget!
- Lábai védelmére viseljen hosszú nadrágot és szilárd lábbelit. Kezét és lábát tartsa távol a vágószáltól – különösen üzembehelyezéskor!
- Munkavégzés közben figyeljen a biztonságos, szilárd állásra.
- A csatlakozó vezetékét tartsa távol a vágófelülettől!

Figyeljen hátramenet közben. Botlásveszély!

- Csak megfelelő látási körülmények között dolgozzon.

### **A munka megszakítása**

A damilos fűszegélynyírót soha ne hagyja felügyelet nélkül a munkaterületen.

- Ha a munkát meg kell szakítania, tárolja a damilos fűszegélynyírót biztonságos helyen és húzza ki a hálózathoz.
- Ha a munkát meg kell szakítania, hogy másik munkaterületre menjen, átmenetel előtt feltétlenül kapcsolja ki a készüléket várja meg amíg teljesen leáll és húzza ki a konnektorból.

### **Vegye figyelembe a környezeti viszonyokat**

- Ismerkedjen meg környezetével és ügyeljen azokra a lehetséges veszélyekre, melyeket a gép zaja miatt esetleg nem hallhat.
- Esőben vagy nedves környezetben ne használja a damilos fűszegélynyírót.
- A damilos fűszegélynyírót ne használja közvetlenül a medencénél vagy kerti tónál.

### **Elektromos biztonság**

#### **A csatlakozó vezeték épségét és öregeződését rendszeresen ellenőrizze.**

A damilos fűszegélynyíró csak hibátlan hosszabbító vezetékkel használható.

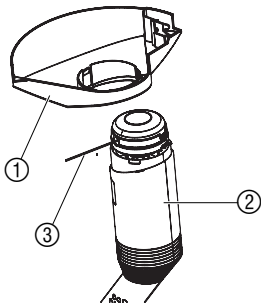
- A csatlakozó vagy hosszabbító vezeték annak megsérülése vagy átvágása esetén azonnal ki kell húzni a csatlakozóból.

A hosszabbító vezeték csatlakozó dugalja legyen fröccsenő víz ellen védett; a csatlakozó vezeték dobozai legyenek gumiból vagy legyenek gumival bevonva.

- Csak engedélyezett hosszabbító vezetékét használjon.
- Forduljon elektromos szakemberhez. Minden szabadban használt készülékhez hiba-áram védőkapcsoló beiktatását ajánlunk.

### 3. Szerelés

#### A fedél felszerelése:



1. Helyezze fel a fedelet a ① késéjre ②, közben a fejet ③ vezesse át a fedél nyílásán.
2. A fedelet ① úgy kell felhelyezni a késéjre ②, hogy a csatlakozás bekattanjon.

### 4. Használat

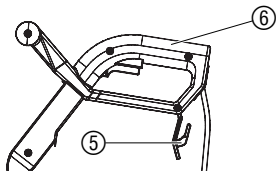
#### Balesetveszély!



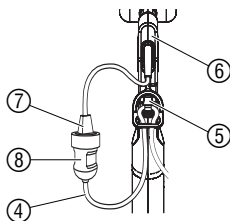
**Balesetveszélyes, ha a szegélynyíró az indítógomb kiengedésekor nem kapcsol ki!**

→ V ne iktassa ki a biztonsági és kapcsoló berendezéseket (pl. azzal, hogy az indítógombot a fogantyúnál rögzíti)!

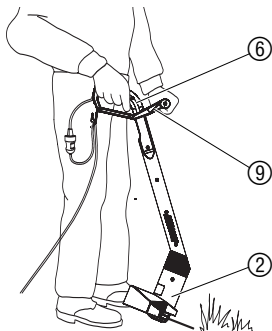
#### A szegélynyíró csatlakoztatása:



1. A hosszabbító vezetékét ④ helyezze be a fogantyúnál ⑥ a rögzítőbe ⑤.
2. A szegélynyíró csatlakozóját ⑦ dugja be a hosszabbító vezeték kapcsolójába ⑧.



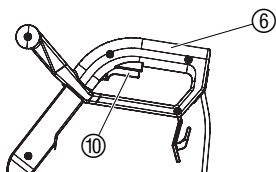
#### A készülék megfelelő tartása működés közben:



→ A szegélynyíró fogantyúját ⑥ és a kiegészítő fogantyút ⑨ tartsa úgy, hogy a fej ② enyhén előre hajoljon.

A fej teljesen automatikusan meghosszabbodik, és ha elfogy a vágószáll, csak a tekercset kell kicserélni.

#### A szegélynyíró elindítása:



1. Nyomja meg a fogantyú ⑥ indítógombját ⑩.  
A szegélynyíró bekapcsol.
2. Engedje el a fogantyú ⑥ indítógombját ⑩.  
A szegélynyíró kikapcsol.

## 5. Karbantartás

**Balesetveszély!**



**A vágószál balesetveszélyes!**

→ A szegélynyíró karbantartása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

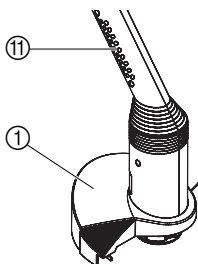
**Balesetveszély!**



**Balesetveszély és anyagi kár keletkezhet!**

→ Tilos a szegélynyíró folyó víz alatt és vízszugárral tisztítani (főleg nagy nyomás alatt).

**A fedél és a szellőzőnyílások tisztítása:**



**A léghűtés nyílásain sosem lehet szennyeződés.**

→ Minden használat után távolítsa el a fű- és egyéb szennyeződések a fedélről (1) és a szellőzőnyílásokból (11).

**Tekerccscsere:**

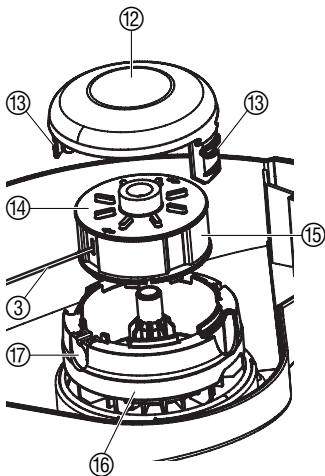


**Balesetveszély!**

→ Sose használjon olyan fém vágóalkatrészeket vagy pótalkatrészeket és tartozékokat, melyeket a GARDENA nem javasol erre a célra.

**Csak eredeti GARDENA-tekerccseket használjon. A tekerccseket GARDENA-kereskedőjétől, vagy közvetlenül a GARDENA-szerviztől szerezheti be.**

• A smallCut szegélynyíró tekerccse: **5364-20-as cikkszám**



1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. A tekerccsfedél (12) mindkét patentjét (13) egyszerre nyomja össze, és húzza le.
3. Vegye le a tekerccset (14).
4. Távolítsa el az esetleges szennyeződések.
5. Az új tekerccs (3) szálát (14) húzza ki kb. 5 cm-re a műanyaggyűrű (15) furatából.
6. A tekerccset (14) úgy helyezze be a tekerccstartóba (16), hogy a szál (3) a fémdobban (17) megálljon.
7. A tekerccsfedele (12) úgy helyezze be a tekerccstartóba, (16) hogy a két retesz (13) bekattanjon.

A fedél felhelyezésekor a szálnak a fémdobban kell lennie, és nem lehet beragadva.

→ Ha nem lehet felhelyezni a tekerccsfedele (12), a tekerccset addig kell ide-oda forgatni, míg a tekerccs (14) teljesen a tekerccstartóba (16) nem kerül.

## 6. Üzemzavarok elhárítása

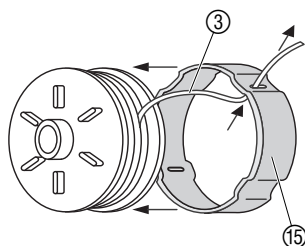
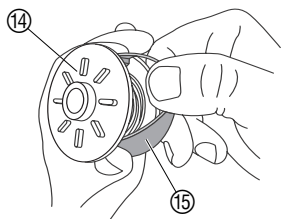
### Balesetveszély!



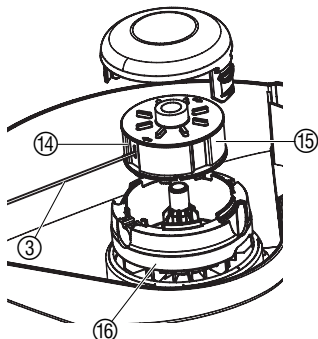
### A vágószál balesetveszélyes!

→ Hibaelhárítás előtt húzza ki a szegélynyíró hálózati csatlakozóját.

### A vágószál kihúzása a tekercsből:



### A tekercs és a tekercs belső részének tisztítása:

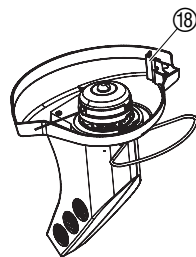


A túl rövid vagy behúzott vágószálat újra ki lehet húzni.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. A tekercset az 5. Karbantartás „Tekercscsere” című részének megfelelően távolítsa el.
3. A műanyaggyűrűt (15) a tekercsen (14) a hüvelykujj és a mutatóujj között nyomja össze.
4. A műanyaggyűrűt (15), a másik hüvelykujjal, a tekercs (14) oldalsó részén keresztül húzza át (szükség esetén használjon csavarhúzó).

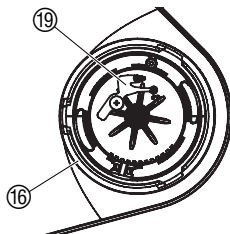
A szál most már szabadon hozzáférhető.

5. A szálból (3) tekerjen le kb. 10 cm-t, és a műanyaggyűrű résén (15) keresztül fűzze be. Szükség esetén a hegesztett szálat csavarhúzóval lehet lefejtani. A szál (3) max. 2 cm-re lóghat ki a kés (18) felett.
6. A műanyaggyűrűt (15) húzza át újra a tekercsen (14).
7. A tekercset az 5. Karbantartás „Tekercscsere” című részének megfelelően cserélje ki.



Ha a vágószál automatikus meghosszabbítása még mindig nem működik, amikor a szálat kihúzza a tekercsből, valószínűleg szennyeződés került a tekercsre vagy a tekercs belső részére.

1. A műanyaggyűrűt (15) „A vágószál kihúzása a tekercsből” című résznek megfelelően húzza ki a tekercsből (14).
2. A szálat (3) tekerje le, a tekercset és a szálat tisztítsa meg, majd a szálat tekerje fel újra a tekercsre.
3. Az automata kart (19) a tekercstartóban (16) tisztítsa meg. Az automata karnak szabadon mozgathatónak kell lennie.
4. A vágószálat „A vágószál kihúzása a tekercsből” című résznek megfelelően vegye ki.



A készülék javítását csak GARDENA-szerviz vagy a GARDENA által jóváhagyott szakkereskedők végezhetik.

### Hiba

A szegélynyíró már nem vág

### Lehetséges ok

A vágószál elfogyott.

### Megszüntetés

→ Cserélje ki a tekercset (lásd 5. Karbantartás „Tekercscsere”).

A szál túl rövid, be van húzva a tekercsbe, ill. hegesztett.

→ Húzza ki a vágószálat a tekercsből (lásd fent).

Hiba	Lehetséges ok	Megszüntetés
<b>A szegélynyíró már nem vág</b>	Az automatikus szálhosszabbítás nem működik, mivel az automata kar beakadt.	→ Tisztítsa meg a tekercset v és a tekercs belső részét (lásd fent).

Egyéb zavar esetén lépjen kapcsolatba valamelyik GARDENA szervizzel.

## 7. Üzemen kívül helyezés

### Tárolás:

Gyermekektől elzárt helyen tárolja.

→ A damilos fűszegélynyírókat száraz, fagymentes helyen tárolja.

### Ajánlat:

A fűszegélynyíró a kábelrögzítőnél fogva felakasztható. A függesztett tárolás kíméli a vágófejet a fölösleges terheléstől.

### Hulladékkezelés:

(RL2002/96/EG)



A készüléket ne dobja a háztartási szemétkosárba, szakszerű gyűjtőhelyre kell vinni.

## 8. Műszaki adatok

smallCut (Art. 2401)	
<b>Motorteljesítmény</b>	230 W
<b>Hálózati feszültség / Frekvencia</b>	230 V / 50-60 Hz
<b>Szálvastagság</b>	1,6 mm
<b>Vágási átmérő</b>	230 mm
<b>Száltartalék</b>	6,0 m
<b>Szálmeghosszabbítás</b>	Lekoppintó automatika
<b>Súly</b>	1,6 kg
<b>Szálorsó fordulatszáma</b>	12.000 U/min
<b>Munkahelyi kibocsátási mutató L<sub>pA</sub><sup>1)</sup></b>	85 dB (A)
<b>Hanszint L<sub>WA</sub><sup>2)</sup></b>	mért / garantált 92 dB (A) / 94 dB (A)
<b>Kéz-kar rezgés a<sub>vhw</sub><sup>1)</sup></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Mérési eljárás 1) EN 786 szerint 2) 2000/14/EG szabv. szerint

## 9. Szerviz

---

### Variomat Kft.

1074 Budapest  
Thököly út 32-40.  
Tel.: (06-1) 322-8975  
342-5513

### Spirál-96 Kft.

4025 Debrecen  
Nyugati u. 5-7.  
Tel.: (06-52) 413-035

### Vasi Agro Center

9700 Szombathely  
Pálya u. 5.  
Tel.: (06-94) 501-702

### Edison Szerszám Áruház

és Javító szerviz  
6722 Szeged  
Török u. 1/a.  
Tel.: (06-62) 426-833

### Nyári Kert Bt.

9026 Győr  
Dózsa rkp. 07.  
Tel.: (06-96) 329-203

### Tibor és Tsa. Bt

3529 Miskolc  
Szilágyi D. u. 36  
Tel.: (06-96) 416-540

### Hirschtec Kft.

7630 Pécs  
Kiskőszeg u. 5.  
Tel.: (06-72) 326-298

### Szabó Kerttechnika

8200 Veszprém  
Budapesti út 17  
Tel.: (06-88) 568-800

### Garancia

Garanciális esetben a szerviz szolgáltatásai az Ön részére ingyenesek.

A GARDENA erre a termékre 2 év garanciát biztosít (a vásárlás dátumától számítva). A garancia a készülék minden lényeges hibájára vonatkozik, melyek bizonyíthatóan anyag-, vagy gyártási hibára vezethetők vissza. Ez esetben Ön a gyártó döntése szerint vagy egy hibátlan cserekészüléket kap vagy a hibát ingyenesen kijavítjuk Önnek, ha az alábbi feltételek adottak:

- A készüléket helyesen, a vevőtájékoztatóban leírt ajánlásoknak megfelelően használta.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A kopásnak kitett részekre, a szálorsóra, és az orsófedélre nem vonatkozik a garancia.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

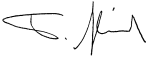
Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

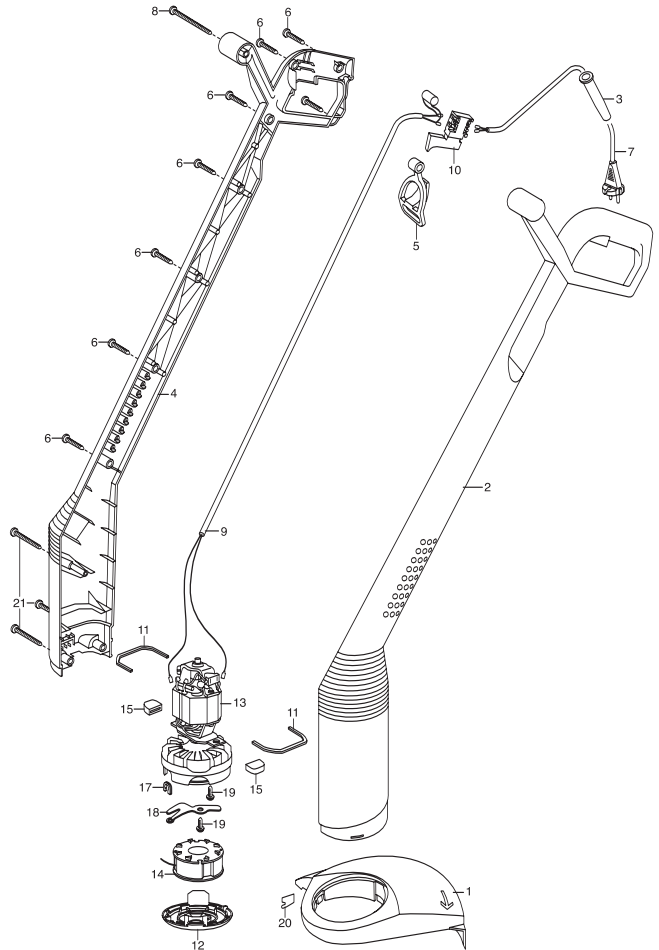


<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.</p>
<p><b>PL</b> <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwu uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p><b>H</b> <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelem szerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p><b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p><b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p><b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p><b>SK</b> <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i></p>	<p>Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p><b>RUS</b></p>	<p>Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.</p>
<p><b>RO</b> <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparații necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarının yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisinde veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan, Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir.

<p><b>D</b> <b>EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>                  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung der Geräte: Turbotrimmer                  Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa                  A készülék megnevezése: Damilos fűszegélynyírók                  Oznaka naprave: Kosilnica z nitko                  Oznaka naprave: Kosilica s niti                  Označení přístroje: Turbotrimmer                  Označenie zariadenia: Turbokosačka                  Название устройства: Турботриммер                  Descrierea articolelor: Turbotrimmer                  Aletin tanımı: Turbotrimmer</p>
<p><b>PL</b> <b>Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>                  Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.:                  Typ: Nr art.:                  Tipusok: Cikkszám:                  Tip: Št. art.:                  Tip: Art.br.:                  Typ: smallCut 2401                  Typ: Č.výr.:                  Tin: Číslo výrobku:                  Tipuri: Apt. №:                  Tipi: Număr articol:                  Urún kodu:</p>
<p><b>H</b> <b>EU azonossági nyilatkozat</b>                  Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelel az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: Harmonisierte EN:                  Dyrektywy UE:                  EU szabványok: 98/37/EC:1998 EN ISO 12100-1                  Smernice EU: 2006/42/EC:2006 EN ISO 12100-2                  Smjernice EU: 2006/95/EC EN 60335-1:09/94                  Smernice Európskej únie: 2004/108/EC EN 60335-2-91:2006                  Директиви ЕС: 93/68/EC DIN EN 786                  Directive UE:                  AB yönetmeliği: 2000/14/EC ISO 4871</p>
<p><b>SLO</b> <b>Izjava o skladnosti s pravili EU</b>                  Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation                  Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI                  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation                  Conformity Assessment according to 2000/14/EC                  Procedure: Art. 14 Annex VI                  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA                  Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>
<p><b>HR</b> <b>Izjava o usklađenju s pravilima EU</b>                  Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Geräuschemissionswert: gemessen / garantiert                  Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany                  Zajszint: mért / garantált                  Glasnost: izmjereno / garantirano                  Glasnost: izmjereno / garantirano                  Hladina hluku: naměřeno / zaručeno                  Výkonová úroveň hluku: měřená / zaručená                  Уровень шума: измеренный / гарантированный                  Nivelul de zgomot: măsurat / garantat                  Ses düzeyi: ölçülen / garanti edilen                  92 dB (A) / 94 dB (A)</p>
<p><b>CZ</b> <b>Prohlášení o shodě EU</b>                  Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnicích EU, vě bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Geräuschemissionswert: gemessen / garantiert                  Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany                  Zajszint: mért / garantált                  Glasnost: izmjereno / garantirano                  Glasnost: izmjereno / garantirano                  Hladina hluku: naměřeno / zaručeno                  Výkonová úroveň hluku: měřená / zaručená                  Уровень шума: измеренный / гарантированный                  Nivelul de zgomot: măsurat / garantat                  Ses düzeyi: ölçülen / garanti edilen                  92 dB (A) / 94 dB (A)</p>
<p><b>SK</b> <b>Vyhľadzenie o zhode pre Európsku úniu</b>                  Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:                  Rok nadania znaku CE:                  CE bejegyzés kelte:                  Leto namestitve oznake CE:                  Godina oznake CE: 2002                  Rok přidělení značky CE:                  Rok pridelenia označenia CE:                  Год разрешения маркировки знаком CE:                  Anul de marcare CE:                  AB dagasi yili:</p>

<p><b>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</b></p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	
<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranță UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p></p> <p>Ulm, den 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 r. Ulm, 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 V Ulmu, dne 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002</p>
<p><b>TR AB Uygunluk Sertifikası</b></p> <p>İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorensen-Str. 40 D-89079 Ulm aşağıda belirtilen mal/malların, fabrikadan çıktığında AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduğunu garanti eder. Bu sertifika, malların onayımız haricinde değişime uğraması durumunda geçersiz olur.</p>	<p>Thomas Heini Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Vedúci technického oddelenia Техническое руководство Conducerea tehnică Teknik Bölüm Müdürü</p>



Picture No.	Spare Part No.	Bezeichnung	Description
	<b>Art.-Nr. 2401</b>	<b>Turbotrimmer smallCut</b>	<b>Turbotrimmer smallCut</b>
1/20	2401-00.710.00	Abdeckung, vollst.	Covering, cpl.
2/4/11		Gehäuse (Paar)	Case (pair)
3	2300-00.600.21	Knickschutztülle	Bending safety socket
5	2402-00.600.31	Kabelzugentlastung	Cable pull relief
6	410-00.000.38	Blechschraube 4,2 x 19-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 19-C-H
7	2390-00.074.00	Netzkabel, vollst.	Mains lead, cpl.
8	2180-00.600.31	Blechschraube 4,2 x 70-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 70-C-H
9		Stielkabel, kpl.	Handle wire, cpl.
10	2401-00.600.31	Schalter	Switch
11	2555-00.600.34	Gummilager Stator	Rubber bearing Stator
12	2401-00.600.16	Deckel, rot	Cover, red
13	2401-00.799.00	Elektromotor, kpl.	Electric motor, cpl.
14	2401-00.610.00	Spule, kpl. (Art. 5364-20)	Reel, cpl. (Art. 5364-20)
15	2555-00.600.33	Gummilager, unten	Rubber bearing, below
17	2402-00.600.57	Hülse f. Schneidkopf	Bush
18	2401-00.600.21	Schalthebel	Switch
19	2401-00.600.36	PT-Schraube KB30 x 12	PT-Screw KB30 x 12
20	2555-00.600.23	Messer	Blade
21	1182-00.600.02	Blechschraube 4,2 x 38-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 38-C-H

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.71  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 647 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

2401-29.960.03/0407

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com